

E10 - Thank You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN October 13th, Stellar Year 2148

[03:52] Raiden

We can't possibly make it
across this, can we?

[03:55] Shin

Of course not.

[03:57] Anju

What, are we talking
about our Juggernauts?

[04:00] Theo

There are all kinds of little gaps in the cockpits.
The water will come flooding right in.

[04:04] Raiden

Well, Haruto, Daiya, or Kujo
might've just jumped in.

[04:10] Kurena

Right?

[04:15] Theo

Man, it's been a long three days.

[04:17] Raiden

With all those recon units out,
it was bound to be tough.

[04:21] Anju

But we were able to keep the wind and rain off,
which was a big help.

[04:25] Kurena

We've been out on this special recon mission
for what, two weeks?

[04:27] Kurena

We've lasted longer than I thought.
I assumed we'd die on the first day.

[04:31] Theo

Right?

[04:32] Theo

So, where are we?

[04:33] Kurena

No idea. We shut off our location trackers
a long time ago.

[04:39] Theo

So this is freedom, huh?

[04:43] Raiden

So what's the plan?

[04:45] Raiden

If we want to go forward,
we need to use a bridge.

[04:48] Raiden

But those recon units might come back.

[04:50] Shin

Well,

[04:51] Shin

do we really need to go forward right now?

[04:57] Anju

That's right.

[04:58] Anju

I'd like to do the wash.

[05:00] Raiden

And we're not in a big hurry.

[05:30] Raiden

It feels like...
we're the last people left alive.

[05:38] ---

What?

[05:39] Shin

"If the last thing I see is this,
then maybe that's not so bad." Was that it?

[05:44] Raiden

How long ago was that?

[05:46] Shin

I never took you for a romantic.

[05:49] Raiden

Shut up.

[05:57] Shin

I don't think they're dead,
but when they die, they just disappear.

[06:03] Shin

Their mind, their will...
They don't stay behind.

[06:05] Raiden

Like the ones that went before us?

[06:08] Shin

Yes.

[06:10] Raiden

How many are there, now?

[06:12] Shin

576.

[06:13] Raiden

Including your brother?

[06:15] Shin

Yes.

[06:17] Raiden

I see.

[06:20] Raiden

Hey, what about his name?

[06:22] Raiden

Did you leave it?

[06:24] Shin

Yeah.

[06:25] Raiden

When?

[06:27] Shin

Fido knows.

[06:29] Raiden

You two really are close.

[06:32] Raiden

Now it's just a question of
how far we can take them.

[06:36] Shin

Without resupply, there's a limit
to how long we can keep going.

[06:40] Raiden

In other words,
how many days we can survive.

[06:43] Shin

Right.

[06:46] Raiden

Anything you're going to regret?

[06:49] Raiden

The Major asked you once, right?

[06:51] Raiden

If there was anything you wanted to do,

[06:53] Raiden

places you wanted to go,
things you wanted to see.

[06:56] Raiden

You said—

[06:57] Shin

What did I say?

[07:02] Raiden

That you'd never even thought about it.

[07:04] Shin

Then my answer's still the same.

[07:12] Raiden

I see.

[07:18] Anju

We finally got to do the wash.

[07:21] Anju

All we really need now is a big barrel
or something to put some water in.

[07:27] Kurena

What are you talking about?

[07:29] Theo

What is it, Fido?

[07:31] Shin

If you're talking about your container,

[07:33] Shin

we might be able to compensate
for the lousy welding by patching it with cloth,

[07:37] Shin

but we can't heat the amount of water
it would take to fill that thing.

[07:41] Shin

We don't have the fuel.

[07:44] Shin

I know we all miss baths,
but I don't see how it's possible.

[07:48] Theo

How can you understand him that well?

[07:53] Shin

There's a town nearby?

[07:55] Shin

Well, I won't stop you from looking.

[07:57] Theo

Seriously, how can you tell?

[08:01] Anju

Is it okay, Shin? Taking a bath...

[08:04] Shin

We're not going anywhere in particular.

[08:06] Shin

And we should be in
old Imperial territory by now.

[08:10] Shin

I'd like to see what their towns were like.

[08:16] Anju

Kurena, hurry!

[08:18] Kurena

Okay!

[08:21] Kurena

Sorry, I'm ready.

[08:23] Anju

No worries.

[08:23] Raiden

They look like ordinary kids,
walking together like that.

[08:23] Theo

Anything good?

[08:24] Kurena

Something that would've looked good on you.

[08:27] Raiden

Well, the same goes for me.

[08:29] Raiden

We were all just ordinary kids
from different towns.

[08:34] Raiden

Without the war, we never would've met.

[08:39] Raiden

The Giadian Empire...

Does it bring back any memories for you?

[08:43] Shin

No. My parents were born in Giadian,
but I've never been here before.

[08:49] Shin

I don't really remember my parents at all.

[08:51] Shin

It just seems like a strange place to me.

[08:54] Shin

What about you?

[08:55] Raiden

Well, some really distant ancestors of mine,

[09:01] Raiden

but it's not our homeland, either, is it?

[09:10] Raiden

What is it?

[09:21] Raiden

Don't run off on your own.

You're not a little kid.

[09:24] Shin

It's nothing. We're probably fine.

[09:27] Shin

They haven't noticed us,
and we're not going to run into them.

[09:30] Raiden

You mean the Legion?

[09:32] Shin

Yeah.

[09:34] Raiden

You tired?

[09:37] Raiden

If you want to rest,
that pillbox is a pretty good hiding spot.

[09:40] Raiden

I think it's safe to relax a bit.

[09:45] Raiden

Hey...

[09:47] Shin

Sorry.

[09:48] Shin

I told you. I'm used to
hearing the Legion's voices.

[09:52] Shin

There are more voices now that
we're inside their territory, but it's not that bad.

[09:56] Raiden

You say that, but...

[09:59] Kurena

There you are!

[10:00] Theo

Don't get lost! Are you little kids?

[10:02] Anju

Oh, are we interrupting?

[10:04] Kurena

Look, look! Fido found something!

[10:05] Shin

Since we're not fighting,
it's easier now, actually.

[10:08] Shin

Don't worry.

[10:14] Raiden

Roger.

[10:19] Kurena

It's so warm!

[10:21] Anju

Kurena, if you're too loud,
the Legion will find you.

[10:25] Kurena

It feels good, though!

[10:27] Kurena

And it's probably going to cool off, too.

[10:30] Kurena

The boys should've joined in.

[10:33] Anju

That's why, you know...

[10:35] Anju

The reason you always get treated like a little sister.

[10:40] Kurena

I'm not a little sister!

[10:43] Kurena

If we all got in together, we could wash each other off!

[10:45] Kurena

It would be *efficient* and *hygienic*, right?

[10:49] Anju

Are you maybe saying that deliberately?

[10:51] Kurena

"Deliberately"?

[10:52] Anju

You don't know what that word means?

[10:54] Raiden

Shin, why do you think Kurena never matured?

[10:55] Kurena

Is it something you can eat?

Is it yummy?

[11:00] Shin

I have no idea.

[11:02] Theo

I'm glad we were able to take a bath.

[11:04] Theo

It's thanks to Fido finding that boiler.

[11:08] Raiden

The Imperials ran off and left the fuel.

[11:11] Theo

Nine years later and it's still usable.

They were using the good stuff.

[11:16] Shin

Thanks to that, we were able to enjoy a bath.

[11:19] Shin

Good job finding it, Fido.

[11:35] Anju

I don't think I've ever seen him sleeping that peacefully.

[11:39] Raiden

He's been laughing a lot lately.

[11:42] Theo

Yeah. It's like his expression is...

[11:45] Theo

Softer now.

[11:47] Anju

He's telling more jokes.

[11:49] Theo

And playing along with Raiden's
and my dumb comments.

[11:52] Kurena

I'm sure he's at peace,
now that he's finally achieved his goal.

[11:57] Raiden

His brother?

[11:59] Raiden

He spent five years looking for him
before finally putting him to rest.

[12:04] Raiden

And being free.

[12:09] Anju

And at the very end, he finally found someone
he could entrust himself to.

[12:15] Raiden

"We're going on ahead, Major," was it?

[12:20] Theo

Our Reaper was lonely, wasn't he?

[12:23] Theo

Having all his comrades die before him
and being forced to carry them.

[12:26] Anju

So it was good for him,
being able to leave those words behind.

[12:35] Kurena

It kind of ticks me off, though.

[12:39] Raiden

It's good, but...

[12:42] Kurena

But?

[12:43] Raiden

It feels like he has nothing left.

SIGN October 14th, Stellar Year 2148

[12:50] Raiden

A little, anyway.

[13:03] Raiden

That idiot!

[13:10] Raiden

His Juggernaut's still here.

[13:12] Raiden

He didn't go on without us.

[13:14] Kurena

But he took his rifle and handgun.

[13:17] Anju

What about the Para-RAID?

[13:18] Raiden

He turned it off right away.

[13:21] Theo

Any idea where he might've gone, Fido?

[13:28] Raiden

Maybe there?

[13:31] Theo

It's a zoo.

[13:33] Kurena

Why?

[13:34] Raiden

Don't ask me.

[13:35] Raiden

But we don't have any better options.

[13:43] Theo

This is...

[13:46] Anju

They're kind of like us.

[13:54] Kurena

Shin!

[14:06] Raiden

Shin!

[14:08] Raiden

What are you doing?

[14:09] Shin

It's fine, Raiden.

[14:11] Shin

There's no danger.

[14:13] Shin

It can't move at all.

[14:15] Shin

I could tell it was approaching us,
little by little, for a while now.

[14:19] Shin

It didn't seem to be a scout,

[14:21] Shin

and we were going in different directions,
so I was going to ignore it.

[14:26] Shin

But it felt like it was calling me.
Since yesterday.

[14:29] Raiden

Calling you? Then it's...

[14:32] Shin

An Eighty-Six, just like us.

[14:35] Shin

We can't communicate,
but I can hear its voice.

[14:39] Raiden

So, what's it saying?

[14:41] Raiden

What are its last words?

[14:48] Shin

"I want to go home."

[15:01] Shin

It's okay.

[15:04] Shin

You can go home now.

[15:12] Shin

Raiden, if there are any other surviving countries
besides the Republic...

[15:18] Raiden

I've heard that story a few times.

[15:20] Raiden

Beyond the old borders, beyond Legion territory,
there are places where the Legion don't go.

[15:27] Raiden

You mean if there are any survivors there?

[15:30] Shin

Yeah.

[15:31] Raiden

You want to go there and live in peace?

[15:34] Raiden

I couldn't even imagine what that'd be like.

[15:36] Shin

In a fairy tale, journeys like this end
with you arriving in paradise.

[15:42] Raiden

Paradise? Or heaven?

[15:45] Raiden

If I could count on something like that,
I would've blown my own head off ages ago.

[15:51] Kurena

Are we going to die like this, too?

[16:05] Raiden

"Stop talking and go forward," is that it?

[16:13] Kurena

You're being bossy, Fido!

[16:15] Theo

What is Fido, really?

[16:17] Anju

He's not just a dog that beeps, right?

[16:18] Raiden

Are you...

[16:20] Raiden

going to the other side
of the water alone?

[16:29] Raiden

Never mind. Let's go.

[17:28] (Flashback) Shin

You're still alive?

[17:36] (Flashback) Shin

The squadron, your friends...
They're all gone, but...

[17:42] (Flashback) Shin

Even so...

[17:45] (Flashback) Shin

Will you go back with me?

[18:00] (Flashback) Soldier

This is your new pigsty.

[18:10] (Flashback) Soldier

You've got six months left.

[18:11] (Flashback) Soldier

Work hard until the very last minute, Eighty-Six.

[18:22] (Flashback) Soldier

You're the last one. Come on.

[18:28] (Flashback) Soldier

Look this way, pig.

[18:45] (Flashback) Daiya

Wow!

[18:50] (Flashback) Soldier

What do you think you're doing?

[18:52] (Flashback) Shin

Can I ask you a favor?

[18:56] Lev

So you're the Reaper's buddy, huh?

[19:00] Lev

Stay with him until the end, okay?

[19:07] (Flashback) Kujo

Yes!

[19:08] (Flashback) Lev

No! Wipe that off, you stupid kid.

[19:12] (Flashback) Kujo

You know what this means?

[19:15] (Flashback) Kujo

I bet you don't!

[19:17] (Flashback) Kurena

When I tripped today, Shin grabbed me.

[19:21] (Flashback) Kurena

His hand touched my back!

Did you see?

[19:28] (Flashback) Kaie

Fido, I have a question for you.

[19:30] (Flashback) Kaie

Do you know which tastes worst?

[19:33] (Flashback) Lekka

A machine wouldn't know.

[19:36] (Flashback) Lekka

How did he know?

[19:38] (Flashback) Kaie

It's so bad

that even Fido can tell, huh?

[19:41] (Flashback) Haruto

I don't know how we ate that stuff.

[19:45] (Flashback) Lev

Fido, those parts that came in yesterday...

[19:49] (Flashback) Lev

Hey!

[19:51] (Flashback) Kujo

That's right now. No meaning at all.

[19:54] (Flashback) Kujo

The stars, the sky, the wind...

[19:56] (Flashback) Kujo

They've got nothing to do with any of us.

[19:59] (Flashback) Kujo

They're just there and always have been.

[20:01] (Flashback) Kujo

You understand that?

[20:13] (Flashback) Haruto

Fido, you get it, right?

[20:17] (Flashback) Haruto

I just wanted to take a peek!

[20:19] (Flashback) Daiya

That's right. Fido gets it.

[20:22] (Flashback) Theo

Wait, is Fido a guy?

[20:28] (Flashback) Kaie

You like pretty flowers?

[20:29] (Flashback) Kaie

Are you a little girl?

[20:32] (Flashback) Kaie

No, I guess boys can like flowers, too.

[20:36] (Flashback) Kaie

My favorite flower is...

[20:44] (Flashback) Kurena

Shin paid me a compliment today!

[20:48] (Flashback) Kurena

We were fighting and then...

SIGN Seeing them will change your life!

[20:51] (Flashback) Anju

"Change your life"?

You can't change your life that easily.

[20:56] (Flashback) Anju

Right?

[20:59] (Flashback) Daiya

Fido, the aurora!

[21:01] (Flashback) Daiya

Let's set off for the north pole!

[21:04] (Flashback) Daiya

Well, you can't change your life that easily, though.

[21:08] (Flashback) Daiya

But something will change.

[21:12] (Flashback) Daiya

Do you think

I can change things for her?

[21:36] (Flashback) Kurena

What can I do for him?

[21:43] (Flashback) Shin

So, I want you to survive until then.

[21:48] (Flashback) Haruto

A special recon mission

with the five of them would be a ton of fun.

[21:53] (Flashback) Haruto

You'll come along, right?

[21:56] (Flashback) Haruto

Right?

[22:05] (Flashback) Theo

I'm amazed I've made it this far.

[22:11] (Flashback) Theo

I wonder if I'll be next.

[22:15] (Flashback) Theo

This time, I'll die, right?

[22:18] (Flashback) Lev

Thank you for everything.

[22:20] (Flashback) Lev

Keep them safe.

[22:29] (Flashback) Shin

I'm happy for you.

[22:37] (Flashback) Haruto

Everybody smile!

[22:40] (Flashback) Haruto

This'll be the last photo you ever take!

[22:43] (Flashback) Haruto

Three,

[22:44] (Flashback) Haruto

two,

[22:45] (Flashback) Haruto

one!

[23:00] (Flashback) Shin

Yeah.

[23:05] (Flashback) Shin

Thank you.

SIGN October 30th, Stellar Year 2148

[23:36] Lena

"Here we go."

Revision #1

Created 2024-03-01 03:38:31 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:38:31 UTC by whimsee